

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ ODBORNÝCH PORADENSKÝCH SLUŽIEB č. 6525/2019/5400/066

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

medzi

## čl. I

### Zmluvné strany

#### 1.1. Deloitte Advisory s.r.o.,

so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava,  
IČO 35 946 067,

DIČ

IČ pre DPH SK

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 36863/B,  
konajúca prostredníctvom Ivany Lorencovičovej, konateľky

Bankové spojenie:

(ďalej len „*Deloitte*“)

a

#### 1.2. Železnice Slovenskej republiky

so sídlom Klemensova 8, 813 61 Bratislava,

IČO 31 364 501,

DIČ 2020480121,

IČ pre DPH SK 2020480121,

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 312/B,  
konajúca prostredníctvom Ing. Juraja Tkáča, generálneho riaditeľa

(ďalej len „*klient*“ alebo „*ŽSR*“)

(ďalej spoločne aj ako „*zmluvné strany*“)

## čl. II

### Účel zmluvy

2.1. Účelom tejto zmluvy je vypracovanie finančnej analýzy obchodného zámeru výstavby kontajnerového prekladiska v priemyselnom areáli v okolí Nitry („**Projekt**“). Finančná analýza bude klientovi slúžiť ako podporný dokument pri jeho rozhodovaní a strategickom vyhodnotení návratnosti Projektu. Projekt kontajnerového prekladiska bude nadväzovať na infraštruktúru

expedičného koľajiska a skladu hotových výrobkov, ktoré boli v predmetnej lokalite vybudované v minulosti.

## čl. III

### Predmet zmluvy

3.1. V súlade s podmienkami tejto zmluvy sa Deloitte zaväzuje poskytnúť klientovi nasledovné odborné poradenské služby:

- a) Vykonanie finančnej analýzy Projektu s dvoma scenármi:
  - Prevádzka kontajnerového prekladiska spoločnosťou ŽSR
  - Prevádzka kontajnerového prekladiska treťou stranou
- b) Iné poradenské služby v súvislosti s Projektom.

Poskytnutie služieb uvedených pod písm. b) tohto bodu je viazané na písomnú objednávku klienta, v ktorej sa uvedie rozsah požadovaných konzultačných služieb a dohodnutá cena.

3.2. Výstupom prác podľa bodu a) bodu 3.1. vyššie, bude správa v písomnej forme („**Správa**“). Správa bude obsahovať najmä nasledujúce informácie:

- i. Zhrnutie obsahujúce detailný popis a hlavné parametre Projektu,
- ii. Metodológiu použitú pri príprave finančnej analýzy obchodného zámeru v zmysle bodu 2.1 a sumár hlavných predpokladov poskytnutých klientom (kapitálové výdavky, projekcia výkonov),
- iii. Projektované finančné výkazy (výkaz ziskov a strát, súvaha, výkaz cash flow) za dohodnuté časové obdobie,
- iv. Analýzu návratnosti (NPV) a analýzu citlivosti na hlavné vstupy,
- v. Analýzu kľúčových výkonnostných indikátorov.

3.3. Pre vylúčenie pochybností platí, že výstupom prác Deloitte odovzdaných klientovi podľa tejto zmluvy nebude finančný model pre Projekt. Deloitte však odovzdá klientovi popri Správe aj sumár hlavných vstupov a hlavné výstupy z modelu vo forme editovateľných (otvorených) excelovských tabuliek; klient berie na vedomie, že súčasťou takýchto tabuliek nebude metodológia výpočtu, matematické vzorce ani modely pre výpočet výstupných hodnôt. Zároveň súčasťou služieb Deloitte nebude analýza trhu, na ktorom spoločnosť ŽSR pôsobí alebo plánuje pôsobiť.

3.4. Navrhovaný rozsah prác možno meniť alebo upravovať na základe pokynov klienta resp. so súhlasom klienta v prípade, že v priebehu poskytovania služieb podľa tejto zmluvy dôjde k získaniu dodatočných informácií alebo ak sa objavia relevantné skutočnosti vzťahujúce sa k Projektu, ktoré môžu mať podstatný vplyv na poskytnutie služieb podľa tejto zmluvy.

3.5. Deloitte je povinný informovať klienta o postupe prác vykonávaných podľa tejto zmluvy a vopred si vyžiadať súhlas klienta na akúkoľvek zmenu týchto postupov.

3.6. Deloitte je povinný vypracovať a predložiť klientovi Správu v slovenskom a anglickom jazyku.

## čl. IV.

### Obmedzenie iných služieb

4.1. Rozsah služieb Deloitte podľa tejto zmluvy sa obmedzí len na oblasti špecifikované vyššie v bodoch a) a b) bodu 3.1 vyššie, pričom akékoľvek iné služby alebo iné odborné poradenstvo (ako napr. právne, daňové a účtovné poradenstvo) sa zabezpečí podľa konkrétnych požiadaviek a dohodne v samostatnej novej zmluve uzatvorenej medzi klientom a inými odbornými poradcami, alebo medzi klientom a Deloitte.

4.2. Klient súhlasí, že Deloitte nepreberá žiadnu zodpovednosť ani záväzky finančnej alebo inej povahy v súvislosti s akýmkoľvek službami alebo poradenstvom, ktoré klientovi poskytnú iné osoby, než Deloitte. Deloitte bude s takýmito inými odbornými poradcami klienta spolupracovať v primeranom rozsahu. Tým nie je dotknutá zodpovednosť Deloitte podľa čl. VII. bod 7.2. tejto zmluvy.

4.3. Klient vyhlasuje, že si je vedomý toho, že služby poskytnuté podľa tejto zmluvy a ich výstupy nemusia zahŕňať všetky záležitosti súvisiace so strategickým vyhodnotením Projektu, ktoré môžu byť relevantné alebo nevyhnutné pre vyhodnotenie resp. realizáciu Projektu. Účelom tejto zmluvy nie je a Deloitte ani neposkytne vyhlásenie týkajúce sa dostatočnosti a primeranosti služieb poskytnutých Deloitte podľa tejto zmluvy a ich výstupov na účely Projektu.

4.4. S cieľom naplnenia účelu tejto zmluvy je klient od Deloitte oprávnený požadovať aj ďalšie činnosti, resp. služby. Deloitte zabezpečí takéto ďalšie činnosti, resp. služby v rozsahu, ktorý možno od odborného poradcu v jeho postavení primerane požadovať, a to na základe dodatku k tejto zmluve, ktorého obsahom bude špecifikácia ďalších klientom požadovaných služieb, podmienky ich vykonania a cena.

4.5. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, rozsah služieb poskytovaných podľa tejto zmluvy nezahŕňa a Deloitte nepreberá žiadnu zodpovednosť za nižšie uvedené záležitosti, ktorými sa Deloitte vo svojej Správe nebude zaoberať:

- právne záležitosti (vrátane platnosti a účinnosti zmlúv, licencií, obchodných značiek a iných predmetov duševného vlastníctva, právnych dohôd, listov vlastníctva týkajúcich sa majetku, investícií a akcií, vecných bremien, súladu s príslušnými zákonmi a predpismi, a všetkých záležitostí týkajúcich sa zodpovednosti za výroby);
- ocenenie majetku/akcií;
- komerčná hodnota Projektu;
- štruktúra financovania alebo požiadavky na finančné ukazovatele;
- súčasná trhová hodnota majetku a akcií;
- regulačné záležitosti;
- audit ani inú formu overovania v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre audit ani iným audítorskými štandardmi;
- hĺbková previerka (due diligence)
- akékoľvek poradenstvo v environmentálnych záležitostiach;
- odborné odvetvové poradenstvo; a

- iné odborné oblasti, ktoré sa osobitne neuvádzajú v článku III v bodoch a) až b).

## čl. V.

### Harmonogram prác

5.1. Deloitte sa zaväzuje predložiť klientovi pracovný návrh Správy v slovenskom jazyku najneskôr do 4 týždňov od poskytnutia všetkých potrebných vstupov.

Uvedený termín je stanovený za predpokladu poskytnutia včasnej a riadnej súčinnosti zo strany klienta, ktorá je nevyhnutná na plnenie predmetu tejto zmluvy a za predpokladu, že všetky informácie ktoré predstavujú kľúčové vstupy do modelu ako aj podporné analýzy a informácie nevyhnutné na vysvetlenie kľúčových vstupov v biznis pláne budú poskytnuté do 3 pracovných dní odo dňa účinnosti zmluvy.

Na požiadanie Klienta je spoločnosť Deloitte povinná potvrdiť, že obdržala všetky vstupy, ktoré sú potrebné pre vypracovanie Správy.

5.2. Klient je povinný v lehote nie dlhšej ako desať (10) pracovných dní odo dňa obdržania návrhu Správy, predložiť Deloitte svoje otázky, pripomienky a návrhy za účelom ich prípadného zapracovania do finálnej Správy. Na základe dohody zmluvných strán sa pracovná verzia Správy bude vyhotovovať v slovenskom jazyku, pričom táto verzia bude následne pripomienkovaná Klientom; preklad Správy do anglického jazyka sa bude realizovať následne. Deloitte sa zaväzuje dodať klientovi finálnu verziu Správy podľa čl. III tejto zmluvy primeranej lehote, najneskôr však do piatich (5) pracovných dní od doručenia poslednej otázky, pripomienky alebo návrhu klienta.

5.3. V prípade, že klient vyhlási, že k návrhu Správy nemá pripomienky alebo do desiatich (10) pracovných dní od obdržania pracovnej verzie Správy neoznami Deloitte svoje pripomienky, pokladá sa to (ak Klient včas, t.j. do 10 pracovných dní od obdržania pracovnej verzie Správy neoznami, že pripomienky oznami v lehote viac ako 10 pracovných dní, lehota na predloženie pripomienok však nesmie presiahnuť viac ako 30 kalendárnych dní odo dňa odovzdania výstupov) za akceptáciu návrhu Správy a Deloitte sa zaväzuje doručiť klientovi finálnu verziu Správy bezodkladne, najneskôr však do piatich pracovných dní odo dňa, keď došlo k akceptácii návrhu Správy. Deloitte sa zaväzuje predložiť klientovi pracovnú verziu Správy v anglickom jazyku do piatich (5) pracovných dní odo dňa akceptácie návrhu Správy v slovenskom jazyku.

5.4. Deloitte sa zaväzuje prerokovať s klientom akékoľvek otázky, pripomienky a nejasnosti, ktoré sa vyskytnú v priebehu realizácie plnenia a môžu mať podstatný dopad na vypracovanie Správy. Po prerokovaní každého návrhu Správy a zapracovaní prípadných pripomienok a návrhov klienta je Deloitte povinný vypracovať upravený návrh Správy a tento doručiť klientovi v primeranej lehote, nie však v lehote viac ako 5 pracovných dní po prerokovaní návrhu Správy, resp. každého ďalšieho upraveného návrhu Správy. Konzultácie podľa potreby klienta budú poskytované priebežne do okamihu uplynutia doby trvania zmluvy uvedenej v bode 10.1.

5.5. V prípade, že sa v priebehu realizácie prác vyskytnú na strane klienta také skutočnosti, ktoré môžu mať podstatný vplyv na plnenie predmetu tejto zmluvy v dohodnutom termíne alebo sa odhalia riziká, ktoré si vyžadujú detailnejšiu analýzu zo strany Deloitte, zaväzuje sa Deloitte klienta o tom bezodkladne informovať a navrhnúť s poukazom na zistené nové skutočnosti zmenu harmonogramu prác.

## čl. VI.

### Projektový tím a kontaktné osoby

#### 6.1. Projektový tím

Deloitte najneskôr v deň účinnosti zmluvy vytvorí projektový tím, ktorý bude poverený poskytovaním služieb podľa tejto zmluvy. Vedúcimi projektového tímu budú:

6.2. Uvedeným lídrom tímu bude poskytovať podporu malý flexibilný tím zložený zo skúsených odborníkov. Lídri projektového tímu Deloitte vopred prediskutujú a odsúhlasia s klientom potrebu zapojenia zamestnancov spoločnosti ŽSR, resp. iných osôb spolupracujúcich so ŽSR na Projekte (podľa inštrukcie od ŽSR), pričom toto zapojenie bude najmä vo forme poskytnutia doplňujúcich vysvetlení a potrebných informácií týkajúcich sa poskytnutých materiálov.

6.3. Deloitte si vyhradzuje právo na vlastné náklady poveriť ktorýkoľvek zo Subjektov Deloitte poskytovaním akýchkoľvek služieb, ktorých realizácia sa vyžaduje v zmysle tejto zmluvy, subdodávateľským spôsobom, bez predchádzajúceho súhlasu klienta a nie na náklady klienta. V takom prípade zodpovedá Deloitte za splnenie služieb v rovnakom rozsahu, ako by služby poskytoval samostatne.

**6.4. Kontaktné osoby:** Klient a Deloitte poverujú na primárnu komunikáciu v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy nasledujúce osoby:

6.4.1. Deloitte:

6.4.2. Klient:

(ďalej len „*kontaktné osoby*“).

6.5. Každá zmluvná strana môže nezávisle od druhej strany vymeniť kontaktné osoby podaním oznámenia druhej strane s uvedením mena novovymenovanej osoby a kontaktných informácií o nej s uvedením dátumu, od ktorého táto osoba preberá zodpovednosť za komunikáciu s druhou stranou.

6.6. Klient a Deloitte sa zaväzujú, že kontaktné osoby obdržia pokyny a dôjde k vzájomnej výmene informácií. Tieto osoby však nie sú oprávnené prijímať žiadne právne záväzky v mene príslušnej zmluvnej strany, pokiaľ nedostanú náležité splnomocnenie a pokiaľ pokyny zmluvných strán nie sú písomne potvrdené s výnimkou, keď sú tieto osoby štatutárom klienta alebo Deloitte.

## čl. VII.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

7.1. Deloitte je povinný poskytnúť služby podľa tejto zmluvy riadne a včas, s odbornou starostlivosťou a v súlade s účelom tejto zmluvy a v súlade so záujmami klienta, ktoré sú Deloitte známe. Klient však berie na vedomie, že neexistuje žiadna záruka, že poskytovanie služieb podľa tejto zmluvy bude viesť k úspešnému dokončeniu Projektu.

7.2. Vzhľadom na vysokú odbornú kvalifikáciu v poskytovaní odborných poradenských služieb pri podobných transakciách môže Deloitte dospieť k záveru, že z jeho pohľadu sú pokyny klienta nesprávne, nevhodné alebo inak chybné, o čom bude klienta čo najskôr informovať. Deloitte nebude niesť zodpovednosť za plnenie žiadnych pokynov, na ktorých nevhodnosť (najmä odborne nevhodnú, protizákonnú alebo obdobne chybnú podstatu) Deloitte klienta písomne upozornil podľa tohto článku alebo pokynov, ktorých nesprávnu, nevhodnú, protizákonnú alebo inak chybnú podstatu Deloitte nemohol rozpoznať ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.

7.3. V súvislosti so službami poskytovanými podľa tejto zmluvy sa klient zaväzuje, že poskytne Deloitte všetku súčinnosť nevyhnutnú pre riadne plnenie predmetu tejto zmluvy a dosiahnutie jej účelu.

**7.4. Použitie Správy a jej sprístupnenie tretím stranám:** Klient je oprávnený použiť Správu Deloitte a akúkoľvek inú dokumentáciu, ktorú v súvislosti s touto zmluvou Deloitte vypracuje, výlučne na účel špecifikovaný v tejto zmluve.

7.5. Správa a iné materiály Deloitte, vrátane zmluvných podmienok a príloh tejto zmluvy, môžu byť použité a na informačné účely predložené právnym a iným odborným poradcom klienta v súvislosti s Projektom, a na požiadanie aj Ministerstvu dopravy a výstavby SR (MDV SR) alebo obdobnému alebo hierarchicky vyššiemu orgánu verejnej moci v SR alebo v rámci orgánov EÚ, a to za predpokladu, že predmetné sprístupnenie bude na informačné účely a uvedené strany budú oboznámené so skutočnosťou, že spoločnosť Deloitte voči nim v súvislosti so sprístupnením a Správou neposkytuje žiadne uistenie, a teda nepreberá žiaden zodpovednostný záväzok.. V súvislosti s predložením Správy Deloitte a akejkolvek inej vypracovanej dokumentácie Deloitte odborným poradcom klienta (ďalej len spoločne „**odborní poradcovia**“) je klient povinný zabezpečiť, že (i) títo odborní poradcovia použijú uvedenú dokumentáciu výlučne pri poskytovaní asistencie klientovi v spojitosti s týmto Projektom a že títo odborní poradcovia nebudú ďalej rozširovať, citovať, zverejňovať, ani distribuovať túto dokumentáciu, ani odvolávať sa na Deloitte v súvislosti s iným projektom, ani na žiadny iný materiál spoločnosti Deloitte a (ii) bude odborných poradcov informovať o tom, že ak sa budú spoliehať na našu Správu alebo iné materiály, budú tak konať na vlastné riziko a bez postihu voči spoločnosti Deloitte. Ak klient poruší povinnosť podľa predchádzajúcej vety, preberá zodpovednosť za akékoľvek porušenie podmienok tejto zmluvy zo strany akéhokoľvek takéhoto odborného poradcu.

7.6. Správu a iné písomné materiály, ktoré spoločnosť Deloitte vydá klientovi môže klient sprístupniť tretím stranám, okrem subjektov uvedených v predchádzajúcej časti tohto dokumentu (viď najmä bod 7.5.), ak takéto sprístupnenie spoločnosti Deloitte písomne oznámi a spoločnosť Deloitte v lehote 10 pracovných dní od doručenia písomného oznámenia písomne neodmietne sprístupnenie. Spoločnosť Deloitte môže na základe vlastného uváženia podmieniť sprístupnenie Správy primeranými podmienkami vrátane podpisu vyhlásenia o tom, že tretia strana, ktorej sa správa sprístupní sa na ňu nebude spoliehať. Ak sú splnené podmienky pre sprístupnenie stanovené touto zmluvou, Správa alebo iné materiály vydané spoločnosťou Deloitte môžu byť sprístupnené alebo reprodukované len vcelku vrátane všetkých vyhlásení o vzdaní sa zodpovednosti.

7.7. Klient je povinný zachovať dôvernosť obsahu Správy Deloitte vypracovanej pre klienta a jej formát. Bez vopred poskytnutého písomného súhlasu Deloitte nie je klient oprávnený sa žiadnym spôsobom v žiadnom dokumente poskytnutom tretím stranám odvolávať na obchodné meno Deloitte ani na Správu Deloitte ako celok, ani na jej časti. Podobne aj Deloitte je povinný zachovať dôverný charakter informácií získaných od klienta alebo informácií vypracovaných počas tohto Projektu v súlade s priloženými Obchodnými podmienkami Deloitte. Tým nie je dotknuté právo Klienta Správu sprístupniť aj bez oznámenia alebo súhlasu od Deloitte podľa podmienok uvedených v tejto Zmluve (najmä s poukazom na bod 7.5. Zmluvy) alebo ak povinnosť sprístupniť alebo poskytnúť Správu (vrátane aj iného materiálu/informácie súvisiacej so Správou) bude vyplývať z právnych predpisov, resp. pokynov MDV SR alebo obdobného alebo hierarchicky vyššieho orgánu verejnej moci v SR, zaväzujúcich klienta.

7.8. Klient berie na vedomie vyjadrenie Deloitte, že ak by konal v rozpore s vyššie uvedeným obmedzením, Deloitte má za to, že spoločnosť Deloitte môže byť vystavená riziku, že tretia strana, ktorá by za iných okolností nemala prístup k Správe Deloitte alebo inému poradenstvu, by si mohla uplatňovať nárok, že sa spoliehala na informácie na jej ujmu, a mohla by iniciovať podanie žaloby, nároku alebo konanie voči spoločnosti Deloitte, resp. iným spoločnostiam Deloitte, alebo hroziť, že bude takýto postup iniciovať.

**7.9. Následné udalosti:** Klient súhlasí s tým, že Deloitte nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so záležitosťami, ktoré vzniknú po dátume dokončenia poskytovania služieb podľa tejto zmluvy (takýto dátum sa uvedie v Správe) alebo po dátume vydania Správy podľa toho, čo nastane skôr, vrátane udalostí alebo okolností, ktoré sa vyskytnú alebo vyjdú najavo po dátume dokončenia služieb Deloitte alebo po dátume podpisu Správy podľa toho, čo nastane skôr (ďalej len „*následné udalosti*“), na odstránenie pochybností vrátane všetkých následných udalostí, ktoré môžu nastať po dátume vydania správ alebo pred dokončením Projektu, bez ohľadu na to, či Deloitte o týchto následných udalostiach vedel alebo mal vedieť.

7.10. Ďalej klient berie na vedomie, že žiadna osoba nebude môcť voči Deloitte uplatniť žiadny postih v súvislosti s následnými udalosťami a že Deloitte nenesie žiadnu zodpovednosť: (1) za zohľadnenie akýchkoľvek následných udalostí alebo ich (prípadného) dopadu, ktorý môže vzniknúť v súvislosti so záležitosťami, ktorým sa Deloitte pri svojej práci venoval alebo ktoré sú uvedené v správach Deloitte, (2) za aktualizáciu prác alebo správ Deloitte s prihliadnutím na akékoľvek následné udalosti, pričom svoje práce alebo Správu Deloitte neaktualizoval ani nebude aktualizovať, ani (3) za potvrdenie platnosti/aktuálnosti správ po dátume ich vydania.

7.11. V prípade záujmu klienta, sa zmluvné strany môžu dohodnúť na aktualizácii správ Deloitte o prípadné následné udalosti výhradne na základe osobitnej dohody zmluvných strán.

**7.12. Informačná povinnosť:** Klient je povinný bezodkladne informovať Deloitte o všetkých záležitostiach, ktoré sú mu známe alebo o ktorých sa dozvie počas trvania tejto zmluvy a ktoré môžu byť podstatné pre poskytovanie služieb podľa tejto zmluvy.

7.13. Klient súhlasí s tým, že Deloitte sa pre účely vypracovania správ podľa tejto zmluvy môže v plnej miere spoliehať na všetky dokumenty a informácie poskytnuté zo strany spoločnosti ŽSR, tým však nie je nijako dotknutá zodpovednosť Deloitte podľa bodu 7.2. zmluvy.

7.14. Klient berie na vedomie, že Deloitte neposkytuje vyhlásenia ani záruky týkajúce sa správnosti alebo úplnosti dokumentov a materiálov, ktoré klient pripraví a predloží spoločnosti Deloitte za účelom plnenia tejto zmluvy. Spoločnosť Deloitte nenesie zodpovednosť za informácie, vstupy a podklady poskytnuté klientom, ktoré Deloitte použil pri plnení predmetu tejto zmluvy a vypracovaní správ.

## čl. VIII.

### Odmena za služby a platobné podmienky

8.1. Klient sa zaväzuje uhradiť Deloitte odmenu za služby poskytnuté podľa tejto zmluvy a s tým súvisiace výdavky tak, ako je uvedené nižšie v tomto článku.

8.2. Odmena Deloitte za služby poskytnuté podľa článku III. písmeno a) je stanovená na **55 000 EUR** (slovom: **päťdesiatpäťtisíc** euro), pričom právo fakturovať odmenu sa dojednáva nasledovne:

Odovzdanie finálnej verzie Správy v slovenskom jazyku: 40 000 EUR

Odovzdanie finálnej verzie Správy v anglickom jazyku: 15 000 EUR

Odmena za služby poskytnuté podľa článku III. písmeno b) bude stanovená na základe skutočne stráveného času a hodinovej sadzby **150 EUR**, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Deloitte je povinný zaslať na odsúhlasenie klientovi súpis poskytnutých poradenských služieb za príslušný kalendárny mesiac a Klient je povinný vyjadriť sa k súpisu najneskôr do 5 (piatich) pracovných dní odo dňa doručenia súpisu, pričom pokiaľ sa Klient v predmetnej lehote nevyjadrí, považuje sa súpis za odsúhlasený. Klientom odsúhlasený súpis poradenských prác bude súčasťou faktúry vystavenej Deloitte za daný kalendárny mesiac.

Uvedené ceny zahŕňajú všetky náklady a vedľajšie vecné výdavky, ktoré Deloitte môžu vzniknúť v súvislosti s poskytovaním služieb. Ceny však nezahŕňajú DPH, ktorá bude pripočítaná podľa príslušných právnych predpisov.

8.3. Faktúra na odmenu spoločnosti Deloitte za služby podľa článku III písmeno a) bude vystavená najneskôr do 14 dní od splnenia míľnikov ako je uvedené v bode 8.2 vyššie, pričom splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa doručenia klientovi.

Faktúra na odmenu spoločnosti Deloitte za služby podľa článku III písmeno b) bude vystavená najneskôr do 14 dní od skončenia mesiaca, v ktorom boli predmetné služby poskytnuté, pričom splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa doručenia klientovi.

8.4. Na všetkých faktúrach je Deloitte povinný uviesť údaje v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „zákon č. 222/2004 Z.z. o DPH“), ďalej číslo tejto zmluvy a údaje v zmysle § 3a Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude mať všetky potrebné náležitosti, je klient oprávnený faktúru Deloitte vrátiť do 14 dní odo dňa doručenia faktúry bez zaplatenia s uvedením dôvodu. Od doručenia opravenej faktúry klientovi začne plynúť nová, 30 dňová lehota splatnosti.



8.5. Deloitte ku dňu podpisu tejto zmluvy predložil klientovi vyhlásenie o tom či je závislou osobou voči klientovi v zmysle § 2 písm. n) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. Každú zmenu súvisiacu s personálnym, ekonomickým alebo iným prepojením voči klientovi v súvislosti s ustanovením § 2 písm. n) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov je Deloitte povinný klientovi písomne oznámiť, a to do 5 dní odo dňa vzniku zmeny.

## čl. IX

### Oznámenia

9.1. Akékoľvek oznámenia v súvislosti s touto zmluvou musia byť urobené v písomnej forme a doručené druhej strane osobne, poštou alebo kuriérom. Tieto oznámenia sa budú považovať za doručené osobným prevzatím písomnosti zmluvnou stranou resp. osobou poverenou zmluvnou stranou na preberanie písomností (ak sa doručujú osobne), alebo potvrdením o doručení (ak boli odoslané poštou, resp. kuriérom).

9.2. Ak klient písomne neoznámí Deloitte inak, poštovou adresou klienta je:

Spoločnosť: Železnice Slovenskej republiky  
Na vedomie:  
Adresa: Klemensova 8, 813 61 Bratislava  
Tel.:

9.3. Ak Deloitte písomne neoznámí klientovi inak, poštovou adresou Deloitte je:

Spoločnosť: Deloitte Advisory s.r.o.  
Na vedomie:  
Adresa: Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava  
Tel:

9.4. O zmene kontaktných údajov alebo kontaktných osôb je dotknutá zmluvná strana povinná druhú zmluvnú stranu informovať bez zbytočného odkladu.

9.5. Každá zo zmluvných strán je oprávnená komunikovať s ostatnými zmluvnými stranami elektronicky (vrátane prostredníctvom internetu) prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v bode 6.4.

## čl. X.

### Trvanie a ukončenie zmluvy

10.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení podľa príslušných ustanovení § 47a Občianskeho zákonníka a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Klient sa zaväzuje informovať Deloitte o zverejnení zmluvy a bez zbytočného odkladu aj vydať a doručiť Deloitte písomné potvrdenie o jej zverejnení. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30.6.2020. Pred uplynutím tejto doby sa platnosť zmluvy ukončí aj v prípade vzniku jednej z nižšie uvedených udalostí podľa toho, ktorá nastane skôr:

a) písomná dohoda oboch strán o ukončení tejto zmluvy, alebo

- b) ukončenie tejto zmluvy výpoveďou; každá zmluvná strana môže zmluvu ukončiť výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane s výpovednou lehotou 30 dní, ktorá začína plynúť po doručení výpovede druhej strane, okrem prípadu neodsúhlasenia klientom primeraných postupov navrhnutých Deloitte podľa článku 31 Obchodných podmienok uvedených v prílohe I, kedy, v prípade doručenia výpovede klienta Deloitte končí platnosť a účinnosť tejto zmluvy doručením výpovede, alebo
- c) odstúpenie klienta od zmluvy s účinkami k okamihu keď Deloitte obdrží od klienta písomné oznámenie, v ktorom klient špecifikuje porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy zo strany Deloitte, o ktorom už klient Deloitte informoval a ktoré Deloitte nenapravil v dohodnutej časovej lehote (inak v lehote nie menej ako 5 kalendárnych dní), alebo
- d) odstúpenie Deloitte od zmluvy s okamžitou platnosťou, keď klient obdrží od Deloitte písomné oznámenie, v ktorom Deloitte špecifikuje porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy zo strany klienta, o ktorom už Deloitte klienta informoval a ktoré klient nenapravil v dohodnutej časovej lehote (ktorá nesmie byť kratšia ako 5 pracovných dní).

10.2. Pod podmienkou splnenia všetkých platobných povinností podľa článku VIII. tejto zmluvy, ukončením tejto zmluvy zaniká platnosť všetkých práv a povinností zmluvných strán v zmysle tejto zmluvy, okrem zmluvných ustanovení týkajúcich sa náhrady škody, odškodnenia, ochrany osobných údajov, dôvernosti, rozhodného práva a riešenia sporov, ktoré zostávajú v platnosti aj po jej ukončení alebo takých dojednaní, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po ukončení / zániku / zmluvného vzťahu z titulu tejto zmluvy.

## čl. XI.

### Obchodné podmienky

11.1. Klient sa oboznámil a súhlasí s priloženými Obchodnými podmienkami spoločnosti Deloitte na poskytovanie vybraných odborných poradenských služieb (v zmluve aj ako „**Obchodné podmienky**“) uvedenými v prílohe I, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Práva a povinnosti neupravené priamo v tele tejto zmluvy sa riadia Obchodnými podmienkami. V prípade rozporu medzi Obchodnými podmienkami a samotným textom uvedeným v tele tejto zmluvy majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy. Akékoľvek odchylné dojednania od Obchodných podmienok musia byť výslovne uvedené v tomto článku, inak sú neplatné.

11.2. V zmysle dohody strán, pre plnenie z titulu tejto zmluvy, sa vylučuje ustanovenie Obchodných podmienok alebo pripojeným textom modifikuje nasledovné ustanovenie Obchodných podmienok:

- v bode 5 sa na konci dopĺňa text: „avšak len v prípade, ak preukáže, že riadne a včas urgoval (podľa povahy vecí aj opakovane) poskytnutie služby,“ ;
- bod 6 sa mení tak, že znie: „Klient súhlasí, že akékoľvek poradenstvo (písomné aj ústne) a dokumentácia vypracovaná v súvislosti so zákazkou a službami („výstupy“), sú určené len pre klienta a ich sprístupnenie/poskytnutie je možné len v prípade, ak sú splnené podmienky stanovené zmluvou.“;
- v bode 8 sa pojem „doručená“ nahrádza pojmom „písomne prijatá (t.j. finálna verzia je doručená klientovi)“ ;

- v bode 9 sa vypúšťa text nasledujúci po 2. vete;
- bod 10 sa nebude uplatňovať;
- v bode 11 sa spojenie „vo výške platnej k dátumu vystavenia faktúry“ nahrádza spojením „v sadzbe platnej v deň vzniku daňovej povinnosti“ ;
- bod 12 sa vypúšťa;
- bod 13 sa mení tak, že znie: „, Pokiaľ nie je dohodnuté inak, má Deloitte nárok na uhradenie služieb, ktoré boli poskytnuté do ukončenia zmluvy z akéhokoľvek dôvodu“
- bod 19 a bod 20 sa nebudú uplatňovať ;
- v bode 25 sa vypúšťa posledná veta;
- v bode 27 sa posledná veta mení nasledovne: „Ak Deloitte neupozorní klienta vopred, musí ho informovať o takomto poskytnutí dôverných informácií bez zbytočného odkladu potom ako je poskytnutie tejto informácie v zmysle príslušných právnych predpisov možné a pokiaľ právne predpisy neobmedzujú poskytnutie takejto informácie tak potom bez zbytočného odkladu po jej poskytnutí, najneskôr však do 5 pracovných dní od jej poskytnutia.
- Bod 28 sa mení tak, že znie:
 

„Ak Klient písomne oprávni Deloitte hovoriť alebo stretávať sa s akýmikoľvek inými osobami, ktoré bude potrebné kontaktovať v súvislosti s poskytovaním služieb alebo na základe žiadosti Klienta, spoločnosť Deloitte bude oprávnená poskytnúť týmto osobám pre nich relevantné informácie súvisiace s Projektom, ktoré získala na základe zmluvy, či už dôverné, alebo iné, bez toho, aby za akékoľvek použitie takýchto informácií potom zodpovedala. Akékoľvek dojednania o dôvernosti medzi takýmito osobami a Klientom sú ponechané výlučne na uvážení Klienta.“
- bod 29 sa nebude uplatňovať;
- v bode 30 sa na konci poslednej vety slovo „prospech“ nahrádza slovom „neprospech“ ;
- V bode 31 sa v prvej vete vypúšťajú slová „v primeraných prípadoch“;
- v bode 34 sa vypúšťa odkaz na článok 6 Obchodných podmienok a nahrádza sa odkazom na článok 7.4 zmluvy.

## čl. XII

### Rozhodné právo a riešenie sporov

12.1. Zmluva sa bude riadiť, interpretovať a vykladať v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodným zákonníkom v platnom znení.

12.2. Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať zmierom všetky spory, nedorozumenia alebo sťažnosti, ktoré vyplynú z plnenia tejto zmluvy skôr, ako ich predložia súdu. Ak spory nemožno urovnať zmierom do 30 kalendárnych dní od doručenia písomnej žiadosti o urovnanie sporu ostatným zmluvným stranám, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená ich predložiť na rozhodnutie súdu Slovenskej republiky príslušnému v zmysle príslušných právnych predpisov a za týmto účelom iniciovať sporové konanie.

## čl. XIII

### Závěrečné ustanovenia

13.1. Táto zmluva je vypracovaná v slovenskom jazyku a služby budú poskytnuté v slovenskom jazyku, pričom finálna Správa bude dodaná v anglickom jazyku a v slovenskom jazyku.

13.2. Táto zmluva tvorí úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami v súvislosti so zákazkou, pričom nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody medzi týmito stranami. Ak Deloitte na základe požiadavky klienta už začal vykonávať práce (napr. zber informácií, plánovanie Projektu alebo poskytnutie prvého odporúčania), klient súhlasí, že táto zmluva predstavuje písomné potvrdenie ústnej dohody uzatvorenej medzi stranami v deň začatia prác.

13.3. Zmluvu možno meniť iba vo forme písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k zmluve, ktoré sa na ňu výslovne odvolávajú a ktoré sú podpísané osobami oprávnenými konať v mene príslušnej zmluvnej strany, resp. za príslušnú zmluvnú stranu.

13.4. Zmluva bude záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán.

13.5. Táto zmluva bola vypracovaná v troch vyhotoveniach, pričom klient dostane dve vyhotovenia a Deloitte dostane jedno vyhotovenie.

13.6. Nižšie uvedené prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

13.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Prílohy:

I. Obchodné podmienky

**Deloitte Advisory s.r.o.**

V Bratislave dňa .....

---

Ivana Lorencovičová  
konateľka

**Železnice Slovenskej republiky**

V Bratislave dňa .....

---

Ing. Juraj Tkáč  
generálny riaditeľ

## Príloha I

### VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

#### (Transakčné poradenské služby – všeobecné poradenstvo)

Klient súhlasí s priloženými všeobecnými obchodnými podmienkami uvedenými v tejto prílohe, ktorá predstavuje neoddeliteľnú súčasť zmluvy o poskytnutí odborných poradenských služieb. Ak vznikne situácia, ktorú zmluva výslovne nerieši, platia pre ňu ustanovenia všeobecných obchodných podmienok. Ak existuje rozpor medzi týmito všeobecnými obchodnými podmienkami a zmluvou, uplatnia sa ustanovenia zmluvy.

#### VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZÁKAZKY

- 1 Všetky práce, ktoré vykoná Deloitte (ďalej len „Deloitte“) pre klienta, budú v súlade so zmluvou (ktorej súčasťou sú tieto vzťahy) alebo so všetkými jej písomnými zmenami. Klient súhlasí s tým, že má zmluvný vzťah výlučne s Deloitte, t. j. spoločnosťou, s ktorou klient uzatvára zmluvu za účelom poskytovania služieb. Každá zmluvná strana je nezávislou zmluvnou stranou a žiadna strana nie je a ani sa v dôsledku tejto zmluvy, nebude považovať za sprostredkovateľa, distribútora, zamestnávateľa, partnera, splnomocnenca, spoločníka v spoločnom podniku, spoluvlastníka alebo za predstaviteľa druhej zmluvnej strany. Takisto, žiadna zo zmluvných strán nie je v dôsledku zmluvy právnym zástupcom druhej zmluvnej strany.
- 2 Služby sa budú poskytovať v úzkej spolupráci medzi zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa budú navzájom informovať o akýchkoľvek záležitostiach alebo skutočnostiach, ktoré sú pre zákazku relevantné, resp. o ktorých by zmluvné strany mali vedieť, že sú pre zákazku relevantné. Deloitte nemá povinnosť aktualizovať akékoľvek výstupy služieb o udalosti, ktoré nastali po dátume ukončenia zákazky (ktorým, pokiaľ nebolo dohodnuté v zmluve inak, je dátum, keď je konečná verzia výstupu služieb Deloitte doručená alebo podpísaná, a pre iné druhy výstupov, dátum ukončenia zákazky), ani monitorovať ich pretrvávajúcu relevantnosť alebo vhodnosť pre účely klienta.
- 3 Zámerom Deloitte je, aby osoby poverené realizáciou zákazky pracovali na nej až do jej ukončenia. Napriek tomu si však Deloitte, ak bude treba, vyhradzuje právo nahradiť jednotlivých členov tímu, pričom bude klienta o týchto zmenách včas informovať, a súčasných členov tímu nahradí výlučne odbornými pracovníkmi s porovnateľnou úrovňou odborných a technických skúseností.
- 4 Pokiaľ sa v zmluve osobitne nedohodne inak, Deloitte sa spoľahne na informácie, ktoré vypracoval a poskytol klient alebo iné tretie strany, alebo na verejne dostupné informácie, pričom povinnosťou Deloitte nie je overovať si, či sú takéto informácie pravdivé, úplné, aktuálne a nezáväzujúce v žiadnej podstatnej súvislosti.
- 5 Deloitte nebude zodpovedať za žiadne oneskorenie pri poskytovaní služieb, pre ktoré od iných odborných poradcov klienta nezíska informácie alebo podporu, ktorá je potrebná na ich poskytovanie.
- 6 Klient súhlasí, že akékoľvek poradenstvo (písomné aj ústne) a dokumentácia vypracovaná alebo vytvorená firmou Deloitte v súvislosti so zákazkou a službami, ktoré sú určené klientovi na jeho použitie a úžitok („výstupy“), vrátane vzťahov a podmienok tejto zmluvy, sa nesmú poskytnúť žiadnej osobe, ktorá nie je zamestnancom alebo štatutárnym zástupcom klienta, ani ich nemožno použiť, ani sa na ne spoľahnúť, na akékoľvek iné účely, než ktoré uvádza tento dokument, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Deloitte a bez podpísania vyhlásenia o neuplatnení zodpovednosti zo strany klienta, resp. príslušnej tretej strany. Ak Deloitte takýto písomný súhlas poskytne a požadované vyhlásenie sa podpíše, príslušný výstup sa bude reprodukovat' v plnom znení vrátane ustanovení o vzdaní sa nároku na akúkoľvek zodpovednosť.

- 7 Klient sa nebude spoliehať na žiadne pracovné verzie alebo ústne pripomienky alebo odporúčania, pokiaľ ich obsah nie je sfinalizovaný a potvrdený písomne v konečnej verzii alebo písomných výstupoch. Deloitte nebude niest' zodpovednosť ak sa klient rozhodne konať alebo zdržať sa konania, na základe pracovných verzií alebo ústnych pripomienok alebo odporúčaní. Ak sa klient chce spoliehať alebo konať na základe ústnych pripomienok alebo odporúčaní, urobí tak na vlastné riziko. V prípade pochybností, podpísané vytlačené vyhotovenie konečného písomného výstupu služieb je rozhodujúce.
- 8 Pokiaľ zmluva nešpecifikuje inak, klient súhlasí s tým, že každý výstup služieb sa považuje za akceptovaný klientom (a služby, alebo ich relevantná časť, poskytnuté) momentom, keď je jeho konečná verzia doručená klientom alebo keď je klientom prvýkrát využitý, podľa toho, čo nastane skôr.

## **PLATBA**

- 9 Všetky sumy splatné klientom na základe tejto zákazky budú uhradené elektronickým prevodom na základe faktúr vystavených firmou Deloitte v zmysle podmienok dohodnutých zmluvou a najneskôr po tom, čo sú služby a/alebo ich výstupy akceptované, a to na účet uvedený na faktúre a sú splatné po ich predložení alebo v deň splatnosti uvedenej na príslušnej faktúre. Všetky faktúry vystavené firmou Deloitte budú mať formát daňového dokladu. V prípade akéhokoľvek sporu v súvislosti s fakturovanou sumou musí klient zaplatiť sumu, ktorá nie je sporná. Klient súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený účtovať si úroky z omeškania za neuhradené splatné pohľadávky (vrátane výdavkov) vo výške 10% ročne. V prípade, že spoločnosti Deloitte vzniknú v súvislosti s omeškanými platbami akékoľvek náklady týkajúce sa vymáhania alebo právne náklady, tieto budú účtované klientovi v dodatočnej faktúre. Bez dopadu na svoje ďalšie práva alebo opravné prostriedky má Deloitte právo pozastaviť poskytovanie služieb alebo ich ukončiť úplne alebo čiastočne, ak nie je platba prijatá do 30 dní od dátumu vystavenia faktúry.
- 10 Vedľajšie vecné výdavky vrátane cestovného, ubytovania, diét a tovarov a služieb nakúpených v mene klienta sa účtujú v skutočnej výške. Pokiaľ ide o cestovné, platia štandardné zásady Deloitte, na základe ktorých sa na cestovanie vlakom používa prvá trieda, v leteckej preprave pri tuzemských letoch trieda *economy* a pri medzinárodných letoch trieda *business* alebo jej ekvivalent.
- 11 Všetky odmeny a výdavky tejto zákazky treba uhradiť v plnej výške, bez zohľadnenia akýchkoľvek odpočtov a zrážok, resp. akýchkoľvek daní, odvodov alebo poplatkov akejkoľvek povahy, ktoré sú na ťarchu platcu. Odmeny podľa zmluvy sa uvádzajú bez dane z pridanej hodnoty, ktorá bude pripočítaná k fakturovanej sume, vo výške platnej k dátumu vystavenia faktúry. Ak takúto daň z pridanej hodnoty, iné dane alebo správne poplatky musí zaplatiť Deloitte, klient odškodní a kompenzuje Deloitte takúto sumu v plnej výške.
- 12 Akýkoľvek odhad odmeny bude vychádzať z posúdenia prác zo strany Deloitte, pričom do úvahy sa budú brať predpoklady uvedené v zmluve. Pokiaľ nie je inak dohodnuté, akýkoľvek odhad odmeny možno upraviť, ak sa ukáže, že služby sú zložitejšie alebo časovo náročnejšie, ako sa očakávalo.
- 13 Pokiaľ nie je dohodnuté inak, má spoločnosť Deloitte nárok na všetku odmenu a výdavky vzniknuté do momentu ukončenia zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

## **ZODPOVEDNOSŤ A ODŠKODNENIE**

- 14 Každá zmluvná strana bude zodpovedať za škody spôsobené druhej strane porušením príslušných právnych predpisov alebo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v súlade s platnými právnymi ustanoveniami.

- 15 Bez ohľadu na predchádzajúci bod bude Deloitte (vrátane partnerov, zamestnancov, pridružených spoločností alebo zástupcov) na základe tejto zmluvy zodpovedať len za škody spôsobené klientovi úmyselným zanedbaním a hrubou nedbanlivosťou, pričom táto zodpovednosť bude vyjadrená spravodlivo a s ohľadom na mieru zavinenia Deloitte. Maximálna celková výška náhrady škody, ktorú by Deloitte musel klientovi zaplatiť pri akomkoľvek porušení tejto zmluvy, nepresiahne výšku odmeny, ktorú Deloitte skutočne prijal na základe tejto zmluvy s výnimkou škody spôsobenej úmyselne, pričom úmyselné spôsobenie škody musí byť preukázané právoplatným rozhodnutím súdu. Zmluvné strany jednoznačne uznávajú a súhlasia, že také rozloženie rizika za porušenie zmluvy, aké sa uvádza v predošlej vete tohto bodu, považujú za primerané a zodpovedajúce povahe záväzkov firmy Deloitte podľa tejto zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, v prípade, že v zmluve je viac ako jeden subjekt identifikovaný ako klient, limitácia náhrady škody ako je uvedená v tomto článku sa za akýchkoľvek okolností bude vykladať ako celková súhrnná náhrada škody Deloitte voči všetkým takýmto subjektom identifikovaným ako klient a bude preto rozdelená medzi nich. Toto rozdelenie je výlučnou záležitosťou subjektov identifikovaných v zmluve ako klient, ktorí sú v zmysle zmluvy oprávnení sa spoliehať na služby Deloitte a ich výstupy a tieto subjekty nemajú žiadnu povinnosť informovať Deloitte o rozdelení náhrady škody za podmienky, že v prípade ak z akéhokoľvek dôvodu nie je toto rozdelenie dohodnuté, žiaden zo subjektov identifikovaných v zmluve ako klient nenapadne platnosť, účinnosť alebo uplatniteľnosť limitácie náhrady škody z dôvodu, že sa nedohodlo jej rozdelenie. Súhrn rozdelenia náhrady škody nesmie prekročiť limit uvedený v tomto článku.
- 16 Deloitte nepreberá zodpovednosť voči klientovi za stratu zisku, goodwillu ani za akúkoľvek špeciálnu, nepriamu, náhodnú alebo následnú stratu, hoci sa táto strata dala primerane očakávať, aj keby sa Deloitte bol dozvedel o možnosti, že klientovi takáto strata vznikne.
- 17 Deloitte nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené klientovi, ak tieto vznikli ako dôsledok poskytnutia chybných, zavádzajúcich alebo neúplných informácií alebo dokumentov firme Deloitte, alebo v dôsledku konania, resp. nekonania, akejkolvek osoby mimo Deloitte, okrem prípadov, keď na základe skúmania, ktoré zvyčajne vykonávajú poradcovia za takých okolností, ako sú definované v predmete tejto zmluvy, a vzhľadom na fakt, že Deloitte sa nezaväzuje vykonať overenie, by bolo primerané, aby Deloitte zistil, že informácie boli chybné, zavádzajúce alebo neúplné.
- 18 Bez ohľadu na skutočnosť, že niektoré služby podľa zmluvy môžu byť dodané prostredníctvom personálu poskytnutého spoločnosti Deloitte od ostatných Subjektov Deloitte na základe zmlúv o poskytnutí služieb alebo iných dohôd, klient súhlasí s tým, že žiadny zo Subjektov Deloitte (okrem spoločnosti Deloitte) nebude niesť voči klientovi žiadnu zodpovednosť a klient nevznesie žiadny nárok ani nezačne žiadne konanie akejkolvek povahy (či už na základe zmluvy, občianskoprávneho deliktu, porušenia zákonnej povinnosti alebo inak, okrem iného vrátane nároku z titulu nedbanlivosti) akýmkoľvek spôsobom v súvislosti alebo v spojení s touto zmluvou voči ktorémukolvek zo Subjektov Deloitte (okrem spoločnosti Deloitte) alebo voči subdodávateľom, ktorých spoločnosť Deloitte môže použiť na poskytnutie služieb. Jednotlivý partner alebo zamestnanec nepreberá akúkoľvek zodpovednosť (vrátane akejkolvek osobnej zodpovednosti) za služby poskytované podľa tejto zmluvy. Klient súhlasí, že nevznesie žiadny nárok voči žiadnemu individuálnemu partnerovi a zamestnancovi Deloitte alebo Subjektu Deloitte, nakoľko spoločnosť Deloitte nesie zodpovednosť voči klientovi za konanie alebo opomenutie vo vzťahu k službám poskytovaným na základe podmienok tejto zmluvy. Pokiaľ vylúčenie zodpovednosti ostatných Subjektov Deloitte podľa tohto bodu nie je z akéhokoľvek dôvodu účinné, potom sa voči Subjektom Deloitte uplatní ustanovenie o obmedzení zodpovednosti za škodu ako je tu uvedené.
- 19 Klient súhlasí, že odškodní firmu Deloitte, jej pridružené spoločnosti a ich príslušných riaditeľov, vedúcich pracovníkov, zamestnancov, zástupcov a zodpovedné osoby (Deloitte a každá z uvedených osôb predstavuje „odškodnenú stranu“) za akékoľvek a všetky straty,

nároky, škody a záväzky, spoločne a nerozdielne, ktoré takejto odškodnenej strane môžu vzniknúť v zmysle ktoréhokoľvek platného zákona alebo inak a ktoré súvisia so službami uvedenými v zmluve, pričom ktorejkoľvek odškodnenej strane poskytne náhradu za všetky výdavky (vrátane poplatkov a výdavkov spojených s právnym zastupovaním), ktoré jej vzniknú v súvislosti s vyšetrovaním, prípravou obhajoby alebo obhajobou proti akýmkoľvek vzneseným alebo hroziacim nárokom alebo proti akýmkoľvek vyvolaným krokom či konaniam bez ohľadu na to, či odškodnená strana je zúčastnenou stranou sporu alebo či takýto nárok, konanie alebo proces inicioval alebo vzniesol klient. Podľa tohto ustanovenia o odškodnení klient nebude zodpovedať za stratu, nárok, škodu, záväzok ani výdavok, ktoré podľa konečného výroku súdu vznikli ako dôsledok hrubej nedbanlivosti a úmyselného zanedbania zo strany Deloitte.

- 20 Ak sa Deloitte dozvie o akýchkoľvek nárokoch na odškodné vznesených voči firme Deloitte alebo jej partnerom, zamestnancom, pridruženým spoločnostiam alebo zástupcom, v súvislosti s ktorými by sa od klienta mohlo požadovať odškodnenie podľa predchádzajúceho bodu 19, Deloitte sa zaväzuje, že:
- oboznámi klienta okamžite, ako to bude možné, s takýmto nárokom a bude o ňom s klientom rokovať v dobrej viere,
  - bude klienta neustále informovať o vývoji v súvislosti s týmto nárokom a použije všetky primerané prostriedky navrhnuté klientom na vypracovanie obhajoby proti nároku.
- 21 Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie služieb. Deloitte poskytuje záruku, že služby poskytne v dobrej viere a s vynaložením riadnej odbornej starostlivosti a zručnosti. V maximálnom rozsahu povolenom právnymi predpismi Deloitte odmieta akékoľvek ďalšie výslovné alebo implicitné záruky. Poskytované služby nie sú pre daňové alebo iné vládne alebo regulačné orgány ani súdy záväzné a nepredstavujú vyhlásenie, záruku ani garanciu, že daňové alebo iné vládne alebo regulačné orgány alebo súdy budú súhlasiť s výstupmi služieb Deloitte.
- 22 V súvislosti s akýmikoľvek odporúčaniami alebo poradenstvom, ktoré Deloitte klientovi poskytne na základe zmluvy, Deloitte neponesie zodpovednosť za spôsob, akým klient toto odporúčanie alebo radu v skutočnosti použije, pokiaľ daný spôsob nie je súčasťou odporúčania alebo rady. Deloitte nenesie zodpovednosť za žiadne rozhodnutia, ktoré klient urobil na základe výsledku poskytnutých služieb firmou Deloitte na základe tejto zmluvy.

## VYŠŠIA MOC

- 23 Žiadna zmluvná strana nezodpovedá za oneskorené plnenie, resp. neplnenie, svojich povinností na základe tejto zmluvy spôsobené okolnosťami alebo príčinami mimo jej primeranej kontroly vrátane (okrem iného) vojny, nepokojov, škody spôsobenej nezákonným konaním, nariadenia či požiadavky ktoréhokoľvek orgánu štátnej správy alebo úradu, prerušenia verejnej dodávky elektrickej energie, nemožnosti alebo omeškania plnenia povinností subdodávateľmi, ktoré sú mimo primeranej kontroly zmluvnej strany.
- 24 Ak je jednej zo zmluvných strán zabránené plniť si povinnosti v dôsledku uvedených príčin, bez zbytočného odkladu oboznámi druhú stranu s týmito okolnosťami, a druhá strana, ak sa bude dať, primerane predĺži obdobie plnenia tejto zmluvy. V prípade, že okolnosti vylučujúce zodpovednosť pretrvávajú viac ako 3 mesiace, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená ukončiť túto zmluvu.

## DÔVERNOSŤ, KONFLIKT ZÁUJMOV

- 25 Deloitte zachová dôvernosť akýchkoľvek informácií týkajúcich sa klienta alebo podnikania a fungovania spoločnosti označených ako „dôverné“, ktoré sa považujú za obchodné tajomstvo a ktoré klient, resp. iný subjekt v jeho mene, sprístupnil firme Deloitte v súvislosti s touto zákazkou a akýchkoľvek informácií súvisiacich so zákazkou alebo vytvorených počas zákazky, či už pred podpisom zmluvy alebo neskôr, počas účinnosti zmluvy („**dôverné informácie**“).



Deloitte použije dôverné informácie výlučne pre túto zákazku a vzhľadom na ostatné ustanovenia tejto zmluvy nesprístupní dôverné informácie žiadnej tretej strane bez písomného súhlasu klienta. Uvedená povinnosť sa na Deloitte vzťahuje na obdobie dvoch rokov od podpísania tejto zmluvy.

- 26 Aby sa zabránilo akýmkoľvek pochybnostiam, klient oprávňuje Deloitte poskytnúť dôverné informácie príslušným zamestnancom firmy Deloitte a jej subdodávateľom a ktorémukoľvek Subjektu Deloitte, ktorí potrebujú takéto informácie získať a vyhodnotiť ich pri tejto zákazke a poskytovaní služieb alebo všeobecne pre podporu prevádzky podniku Deloitte. Deloitte bude zodpovedať za to, že tieto osoby budú dodržiavať povinnosť zachovávať dôvernosť informácií, akú má na základe tejto zmluvy.
- 27 Klient uznáva a súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený poskytnúť dôverné informácie, ak sa to požaduje zo zákona, súdu alebo štátnym, regulačným a iným príslušným orgánom alebo úradom a vyjadruje týmto výslovný súhlas s takýmto poskytnutím dôverných informácií. Deloitte vynaloží primerané úsilie, aby klienta na takéto poskytnutie informácií vopred upozornil a poskytol mu pomoc, akú možno primerane požadovať, aby klient mohol zasiahnúť a podľa vhodnosti takémuto poskytnutiu zabrániť. Ak Deloitte neupozorní klienta vopred, musí ho informovať o takomto poskytnutí dôverných informácií.
- 28 Klient jednoznačne oprávňuje Deloitte hovoriť alebo stretávať sa s akýmikoľvek inými osobami, ktoré bude musieť kontaktovať v súvislosti s poskytovaním služieb alebo na základe žiadosti klienta. Na poskytovanie služieb smie firma Deloitte poskytnúť týmto osobám akékoľvek informácie, ktoré získala na základe zmluvy, či už dôverné, alebo iné, bez toho, aby za akékoľvek použitie takýchto informácií potom zodpovedala.
- 29 Klient súhlasí, aby sa Deloitte vo svojich budúcich ponukách, odporúčacích listoch a podobných dokumentoch odvolával na služby poskytnuté klientovi, v ktorých použije jeho meno, logo a všeobecný popis projektu.
- 30 Klient potvrdzuje, súhlasí a schvaľuje, aby Deloitte alebo iné Subjekty Deloitte Touche Tohmatsu mohli mať, resp. že môžu mať, klientsky vzťah s ktoroukoľvek inou stranou zainteresovanou na zákazke vrátane vzťahu v súvislosti s touto zákazkou alebo so súvisiacou alebo podobnou zákazkou. Deloitte bude vždy chrániť dôvernosť informácií, ktoré mu klient poskytne, a nepoužije ich v prospech iných klientov. Rovnako ak Deloitte prijme akúkoľvek informáciu ako dôvernú z iných zdrojov (vrátane napr. iných klientov), neposkytne takúto informáciu klientovi ani ju nevyužije v jeho prospech.
- 31 Zvyčajným postupom Deloitte pred prijatím zákazky je vykonať v primeraných prípadoch kontrolu konfliktov záujmu. Deloitte poskytuje veľmi rozmanité odborné služby klientom a nemôže zaručiť, že identifikuje všetky situácie, v ktorých môže ísť o konflikt so záujmami klienta. Požaduje preto, aby ho klient okamžite informoval o akomkoľvek potenciálnom konflikte ovplyvňujúcom zákazku, ktorého si je vedomý alebo o ktorom sa dozvie. Ak Deloitte alebo jeho klient potenciálny konflikt zistia a Deloitte je presvedčený, že záujmy klienta možno riadne ochrániť implementáciou primeraných postupov, prerokuje a odsúhlasí takéto postupy s klientom.
- 32 Žiadne z ustanovení zmluvy sa nebude vykladať tak, že zabraňuje alebo obmedzuje akýkoľvek Subjekt Deloitte, vrátane Deloitte, pri poskytovaní služieb iným klientom (vrátane služieb, ktoré sú rovnaké alebo podobné službám poskytovaným podľa zmluvy) alebo pri používaní alebo zdieľaní na akýkoľvek účel akýchkoľvek znalostí, skúseností alebo zručností použitých, získaných alebo vyplývajúcich z poskytovania služieb podľa zmluvy (bez dopadu na povinnosť dodržiavať mlčanlivosť v zmysle tejto zmluvy), a to aj v prípade, že záujmy týchto iných klientov sú konkurenčné voči klientovi.

## DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO

- 33 Autorské právo, patent a iné práva duševného vlastníctva (ďalej len „práva“) súvisiace priamo alebo nepriamo so službami zostanú majetkom Deloitte. Žiadny nárok ani vlastnícke práva týkajúce sa týchto služieb sa na klienta neprevádzajú ani nebudú prevedené. Spoločnosť Deloitte nesúhlasí so žiadnymi podmienkami, ktoré možno interpretovať tak, že akýmkoľvek spôsobom znemožňujú alebo obmedzujú jej právo vyvinúť pre seba alebo pre iných materiály, ktoré konkurujú materiálom alebo sú podobné materiálom vytvoreným v rámci výsledku služieb, bez ohľadu na ich podobnosť s výstupmi služieb podľa zmluvy, za predpokladu dodržania povinnosti zachovávať mlčanlivosť, ako sa uvádza v bodoch 26 až 34 vyššie.
- 34 Deloitte udeľuje klientovi nevýhradnú, neprevoditeľnú a plne uhradenú (pričom odmena za licenciu je zahrnutá v odmene za služby) licenciu na použitie všetkých materiálov predložených klientovi alebo inak vytvorených počas poskytovania služieb podľa špecifických podmienok tejto zmluvy, konkrétne požiadaviek definovaných v článku 6 tejto prílohy.
- 35 Klient uchová v dôvernosti všetky metodiky a techniky, ktoré firma Deloitte použije pri realizácii služieb.
- 36 Bez ohľadu na čokoľvek uvedené v zmluve, klient berie na vedomie, že Deloitte a jeho subdodávatelia môžu v súvislosti s výkonom služieb rozvíjať alebo nadobúdať všeobecné skúsenosti, zručnosti, poznatky a myšlienky, ktoré sa zachovali v pamäti ich pracovníkov. Klient súhlasí, že akýkoľvek subjekt Deloitte môže tieto všeobecné skúsenosti, zručnosti, poznatky a myšlienky bez obmedzenia použiť a sprístupniť.
- 37 Klient je takisto oprávnený získať prístup k dodaným Technológiám Deloitte a využívať ich výlučne na účely prijatia služieb, a na žiadne iné účely, za predpokladu a v súlade s klientovým súhlasom s ustanoveniami licencií vzťahujúcimi sa na tieto Technológie Deloitte, v zmysle oznámenia spoločnosti Deloitte. V zmysle dohody medzi klientom a spoločnosťou Deloitte bude Deloitte vlastniť a ponechá si vlastníctvo všetkých práv duševného vlastníctva a iných majetkových práv akéhokoľvek druhu k Technológiám Deloitte, ktoré sa použijú alebo vyvinú v súvislosti s touto zmluvou.
- 38 „Technológie Deloitte“ znamenajú všetok know-how a softvér, systémové rozhrania, šablóny, metodiky, nápady, koncepcie, techniky, nástroje, procesy a technológie vrátane technológií a algoritmov na základe webu, ktoré vlastní akýkoľvek subjekt Deloitte alebo k nim vlastní licenciu, alebo ich vyvíja akýkoľvek subjekt Deloitte, a ktoré používa spoločnosť Deloitte alebo jej subdodávatelia pri realizácii služieb alebo iných záväzkov.

## OCHRANA ÚDAJOV A ÚSCHOVA DÁT

- 39 Informácie o spracovaní osobných údajov:  
Zmluvné strany berú na vedomie, že Osobné údaje poskytnuté klientom alebo jeho zamestnancami a zástupcami budú spoločnosťou Deloitte ako Prevádzkovateľom spracované na účel alebo v súvislosti s:  
(i) poskytovaním Služieb; (ii) plnením príslušných zákonných, regulačných alebo odborných požiadaviek, (iii) riešením požiadaviek príslušných orgánov a komunikácie s nimi, (iv) správou zmluvy, finančným účtovníctvom, internou analýzou súladu a rizík a vzťahom s klientmi, (v) využívaním systémov a aplikácií (hostovaných alebo interných) pre služby informačných technológií a informačných systémov („Účely spracovania“).

Osobné údaje môžu zahŕňať údaje o klientových zástupcoch, zamestnancoch, členoch projektového tímu, dodávateľoch a zmluvných partneroch, ako aj Osobné údaje zahrnuté v informáciách prijatých spoločnosťou Deloitte v súvislosti so zmluvou.

Na účely spracovania uvedeného vyššie môžu byť Osobné údaje sprístupnené/prenesené a spracúvané Prijemcami Osobných údajov (vrátane Prevádzkovateľov Osobných údajov a Sprostredkovateľov Osobných údajov) uvedených v aktuálnom Vyhlásení Deloitte o spracovaní osobných údajov. Prenos osobných údajov môže zahŕňať aj prenos mimo územia Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) pod podmienkou, že sú splnené právne požiadavky stanovené Právnymi predpismi o ochrane osobných údajov pre takýto prenos.

Ustanovenie tohto bodu je zhrnutie platného Vyhlásenia Deloitte o ochrane osobných údajov („Vyhlásenie o ochrane osobných údajov“) a nie je úplným znením Vyhlásenia o ochrane osobných údajov, ktoré je dostupné na nasledovnej adrese [http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce\\_list\\_of\\_clients\\_personal\\_data.html](http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce_list_of_clients_personal_data.html). V rozsahu, v ktorom to nevyžaduje neprimerané úsilie, je Klient povinný zabezpečiť, že dotknuté osoby (príslušní zamestnanci, zástupcovia, zmluvní partneri a klienti) sú oboznámené s Vyhlásením o ochrane osobných údajov.

- 40 Uchovávanie údajov: Pracovná dokumentácia, vrátane Osobných údajov, bude uchovávaná po dobu 10 rokov po ukončení zmluvného vzťahu alebo po dobu vyžadovanú príslušnou právnou úpravou vzťahujúcou sa na boj proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti alebo inými príslušnými zákonmi a nariadeniami.
- 41 Pri spracovaní Osobných údajov je každá zmluvná strana povinná dodržiavať Právne predpisy o ochrane osobných údajov. Klient potvrdzuje, že všetky osobné údaje poskytnuté spoločnosti Deloitte boli získané zákonným spôsobom, oprávnené a transparentne.
- 42 Definície pojmov uvedených v rámci ustanovení o ochrane údajov a úschovy dát:

„Prevádzkovateľ“ znamená prevádzkovateľ alebo prevádzkovateľ údajov (v zmysle definícií v právnych predpisoch o ochrane osobných údajov).

„Právne predpisy o ochrane osobných údajov“ znamenajú tieto právne predpisy v platnom rozsahu: (a) vnútroštátne zákony implementujúce smernicu o ochrane súkromia a elektronických komunikáciách (2002/58/ES), (b) GDPR a (c) akýkoľvek iný podobný vnútroštátny zákon o ochrane súkromia.

„Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek osobné údaje (v zmysle definícií v Právnych predpisoch o ochrane osobných údajov) spracované v súvislosti so službami alebo v rámci služieb.

„Sprostredkovateľ“ znamená spracovateľ údajov alebo sprostredkovateľ (v zmysle definícií v právnych predpisoch o ochrane osobných údajov).

„Prijemca“ znamená fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný orgán, ktorým sú osobné údaje poskytnuté (ako je podrobnejšie definované v právnych predpisoch o ochrane osobných údajov).

## RÔZNE

- 43 Ak bude kompetentný orgán akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy považovať za neplatné, neúčinné alebo neuplatniteľné, bude sa toto ustanovenie pokladať za odstránené z tejto zmluvy, pričom ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v plnej platnosti a účinnosti za predpokladu, že povaha príslušného ustanovenia, jeho obsah alebo okolnosti, na základe ktorých bolo ustanovenie dohodnuté, nenaznačujú, že sa ustanovenie nesmie od ostatných ustanovení tejto zmluvy oddeliť. V takom prípade zmluvné strany vypracujú dodatky k tejto zmluve potrebné

nato, aby sa dosiahol účinok rovnaký alebo (ak to nie je možné) čo možno najpodobnejší tomu, akým je účinok príslušného neplatného, neúčinného alebo neuplatniteľného ustanovenia.

- 44 Okrem prípadov jednoznačne ustanovených v tomto dokumente nie sú jeho úpravy a zmeny platné, pokiaľ nie sú vykonané písomne a podpísané riadne oprávnenými zástupcami oboch strán. Za úpravu tejto zmluvy sa nebude pokladať žiadny tichý súhlas so zmenou ustanovení tejto zmluvy ani neschopnosť uplatniť akékoľvek právo alebo vymáhať záväzok podľa zmluvy.
- 45 Neschopnosť jednej zo zmluvných strán kedykoľvek požadovať plnenie akéhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy od druhej strany žiadnym spôsobom neovplyvní jej právo vymáhať to isté ustanovenie neskôr a ani odpustenie jednej zo zmluvných strán neplnenia akéhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy sa nebude považovať za odpustenie akéhokoľvek ďalšieho neplnenia takého ustanovenia, ani za odpustenie ustanovenia samotného.
- 46 Cieľom žiadneho zo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, resp. akéhokoľvek jej ustanovenia, nie je udeliť akékoľvek práva osobe, ktorá nie je zmluvnou stranou, pokiaľ to nie v tejto zmluve jednoznačne ustanovené inak.
- 47 Číslovanie článkov zmluvy je len pre prehľadnosť a nebude sa používať pri jej výklade ani interpretácii.
- 48 Bez písomného súhlasu druhej strany nemôže žiadna zo zmluvných strán preniesť na tretie strany práva ani povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, resp. z akýchkoľvek iných zmlúv uzatvorených medzi zmluvnými stranami v súvislosti s realizáciou zákazky.
- 49 „Subjekty Deloitte“ označujú Deloitte Touche Tohmatsu Limited, spoločnosť s ručením obmedzeným zárukou („private company limited by guarantee“) založenej podľa práva Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „DTTL“), jej členské firmy a ich príslušné dcérske a pridružené spoločnosti (vrátane spoločnosti Deloitte), ich právnych predchodcov, nástupcov a nadobúdateľov práv, a všetkých partnerov, predstaviteľov, členov, vlastníkov, riaditeľov, zamestnancov, subdodávateľov a zástupcov všetkých takýchto subjektov. DTTL ani žiadna členská firma DTTL, pokiaľ tu nie je výslovne ustanovené inak, nenesú žiadnu zodpovednosť za konanie alebo opomenutie inej členskej firmy DTTL. Každá členská firma DTTL je samostatnou a nezávislou právnickou osobou pôsobiacou pod obchodným menom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ alebo inými podobnými menami; a služby poskytujú členské firmy alebo ich dcérske spoločnosti, alebo pridružené spoločnosti, nie DTTL. „Deloitte Central Europe“ je regionálnym združením subjektov zastrešených spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizácie DTTL v strednej Európe. Služby poskytujú dcérske a pridružené spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, ktoré sú samostatnými a nezávislými právnymi subjektmi.